

出國報告(出國類別：訪問)

國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團

2014 北美地區臺灣傳統週

【印象臺灣】

服務機關：國立臺灣體育運動大學

姓名職稱：林華韋校長

姓名職稱：潘莉君副教授

姓名職稱：詹佳惠副教授

派赴國家：加拿大、美國

出國期間：2014/4/29-2014/5/25

報告日期：2014/6/23

目錄

壹、計畫緣起.....	3
貳、計畫宗旨.....	3
參、計畫執行.....	3
肆、參訪時間/地點.....	3
一、【飛機時刻表】.....	3
二、【行程內容】.....	4
伍、演出團隊組織.....	6
陸、演出內容.....	7
一、花沁.....	7
二、破曉.....	8
三、客家情.....	9
四、印象水沙連.....	10
五、天佑臺灣.....	11
六、凝聚的力量.....	12
七、花嫁.....	13
八、禮讚寶島.....	14
九、臺灣好 YOUNG.....	15
十、舞躍臺灣情.....	16
柒、排練工作進度.....	17
捌、心得與建議.....	19
玖、附錄.....	20
一、國外演出花絮.....	20
二、參訪紀實.....	33
三、相關報導.....	42

壹、計畫緣起

「臺灣傳統週」係自 Taiwanese American Heritage Week 英譯而來，為臺灣人公共事務協會（Formosan Association for Public Affairs, FAPA）於 1999 年發起，屬於美國「亞太傳統月」（Asian/Pacific American Heritage Month）之一環，由美國前總統柯林頓宣布於每年 5 月第 2 週舉行，發展至今已成為北美地區臺灣同鄉會等僑胞社團的年度重要活動，其目的係為促使主流社會對僑胞的貢獻以及臺灣多元文化有更進一步的瞭解及重視。僑務委員會（以下簡稱本會）向來關注文化之宣揚以及僑社動態，對於此類僑團結合主流社會之文化活動，更是樂觀其成。是以自 2000 年起即開始主動輔導辦理，另鑒於該項活動在 2004 年已擴大至加拿大地區，活動名稱自 2005 年起由原來的「全美臺灣傳統週」更名為「北美地區臺灣傳統週」，以使名實相符。

貳、計畫宗旨

提昇僑胞在僑居地社會地位、促進僑居國社會對臺灣傳統暨本土文化之認識，鼓勵僑團自發性辦理宣揚臺灣傳統文化交流活動，以期結合海外僑社資源，有效凝聚僑社能量，提高中華民國臺灣在國際社會能見度，爭取對臺灣的支持。

參、計畫執行

本計畫與本校體育舞蹈學系承攬僑務委員會「2014 北美地區臺灣傳統週訪團」計畫相結合，自 4 月 29 日出發，5 月 25 日抵臺，沿途至卡佳利、緬省溫尼辟市、蒙特婁、波士頓、舊金山、西雅圖、橙縣、洛杉磯、檀香山等地演出，肯此行不僅能推廣臺灣藝術文化及促進國民外交，具有鼓勵學生走向國際，宣慰僑胞，以舞會友。

肆、參訪時間/地點

一、【飛機時刻表】

	出發地		目的地		航空公司	班機	出發時間	抵達時間
4 月 29 日	臺北	TPE	洛杉磯	LAX	中華航空	CI 6	17:10	14:10
4 月 29 日	洛杉磯	LAX	溫哥華	YVR	美國航空	AA 8195	20:00	22:43
5 月 01 日	溫哥華	YVR	加卡利	YYC	加拿大西捷航空	WS 174	11:30	13:50
5 月 03 日	加卡利	YYC	溫尼伯	YWG	加拿大西捷航空	WS 738	12:15	15:08
5 月 05 日	溫尼伯	YWG	蒙特婁	YUL	加拿大西捷航空	WS 318	10:00	13:36
5 月 07 日	蒙特婁		波士頓			巴士約 5 小時		
5 月 09 日	波士頓	BOS	舊金山	SFO	美國聯合航空	UA 1266	10:12	13:53
林華韋校長 5 月 09 日	舊金山	SFO	臺北	TPE	中華航空	CI 3	01:40	06:00
5 月 12 日	舊金山	SFO	西雅圖	SEA	維珍美國航空	VX 744	13:55	15:55
5 月 14 日	西雅圖	SEA	洛杉磯	LAX	達美航空	DL 2410	16:55	19:23
5 月 19 日	洛杉磯	LAX	夏威夷	HNL	美國聯合航空	UA 1228	15:05	17:53
5 月 24 日	夏威夷	HNL	臺北	TPE	中華航空	CI 17	13:25	21:00(+1)

二、【行程內容】

日期	地點	行程
4/29 (二)	臺灣/溫哥華	中午 12:00 於本校體育館門口舞蹈系全體師生餞行 下午:抵達臺灣桃園機場第二航廈 於美國 4/29(二)下午抵達洛杉磯國際機場轉機 晚上抵達溫哥華 晚上：前往溫哥華 Best Weston 飯店
4/30 (三)	溫哥華	上午：自由活動 中午：12:00 辦事處莊恒盛處長午宴 下午：14:00-17:30 預演練習 17:30 輕食 晚上：19:00-21:00 表演 22:00 慶功宴
5/1 (四)	溫哥華/卡加利	早上：10:00 送機 下午：下午接機,旅館 check in 晚上：歡迎晚宴
5/2 (五)	卡加利	中午：12:00 午餐 下午：14:00-17:30 預演練習 17:30 輕食 晚餐：19:00-21:00 表演 22:00 宵夜
5/3 (六)	卡加利/緬省溫尼伯市	上午：送機 下午：接機 (15:08 抵達) 加拿大西捷航空 WS738 晚上：歡迎晚宴
5/4 (日)	緬省溫尼伯市	上午：市區及中國城參訪 下午：綵排 晚上：正式演出 22:00 慶功宴
5/5 (一)	緬省溫尼伯市/蒙特婁	上午：10:00 搭乘 WS 318 班機離開溫尼伯(Winnipeg)前往蒙特婁 (Montreal) 下午：13:36 抵達蒙特婁國際機場，搭乘大巴士前往下榻旅館 Check-In 晚上：18:00 駐加拿大代表處歡迎晚宴(紅寶石酒樓)
5/6 (二)	蒙特婁	上午：參訪蒙特婁市政建設 (大聖母教堂、奧林匹克奧運會場等) 中午：13:00 抵達表演場地 13:00-14:00 暖身 14:00-15:00 走位 15:30-17:30 總彩排 17:30~19:00 晚餐及演出前休息 晚上：19:30 蒙特婁臺灣傳統週表演 22:00 搭乘大巴士離表演場地返旅館 22:30 宵夜(萬年樓)
5/7 (三)	蒙特婁 波士頓	上午：09:00 搭乘大巴士離開蒙特婁 前往波士頓 下午：抵達波士頓 晚上：馬滌凡僑務委員晚餐招待

5/8 (四)	波士頓	上午：St. John's Prep (表演) 下午：處長慶功宴 晚上：參訪波士頓(哈佛大學、麻省理工學院)
5/9 (五)	波士頓/舊金山	上午：波士頓機場 下午：13:53 接機 晚上：17:30 餐會 (地點 Crown Plaza Hotel)
5/10 (六)	舊金山	上午：10:00 彩排 12:00 演出(戶外場) 下午：參訪金門大橋、婚紗古堡 晚上：漁人碼頭
5/11 (日)		上午：9:30 10:30 下午：14:00 表演
5/12 (一)	舊金山 西雅圖	中午：到舊金山機場前往西雅圖 下午：抵達先至旅館 Check-in 放行李 晚上：歡迎晚宴
5/13 (二)	西雅圖	上午：貝爾優市區導覽 下午：赴表演場地彩排 晚上：正式演出
5/14 (三)	西雅圖 洛杉磯	上午：搭機前往洛杉磯 下午：接機 晚上：加臺聯晚宴
5/15 (四)	洛杉磯	環球影城一整天
5/16 (五)		上午：自由活動 下午：15:00 彩排 晚上：正式演出
5/17 (六)	洛杉磯/橙縣	早上：8:30 抵達會場彩排 中午：12:00 第一場演出 下午：15:00 第二場演出 晚上：接送至橙縣旅館 StayBridge
5/18 (日)	橙縣	早上：自由時間 中午：11:30 午餐 12:30 出發 13:30 到 下午：14:00~15:00 熱身 15:00~16:00 走位 16:00~18:00 彩排 晚上：演出 惜別晚宴 (時間：22:00) 地點：橙縣 StayBridge Hotel (暫訂)

5/19 (一)	橙縣/檀香山	上午：送往 LAX 機場 晚上：歡迎晚宴
5/20 (二)	檀香山	上午：參訪珍珠港、outlet、小環島 下午：參訪波西尼亞文化村 晚上：自由時間
5/21 (三)		上午：檀香山環島、恐龍灣戲水 下午：參訪夏威夷大學、搭乘愛之船號欣賞夏威夷群島 晚上：逛DFS GALLEERIA 免稅商店
5/22 (四)		上午：恐龍灣、大風口、市中心歐拉尼皇宮 下午：前往購物天堂阿拉摩拉購物中心 晚上：數來寶韓式料理晚宴
5/23 (五)		上午：自由活動時間 下午：至 Roosevelt High School 彩排、走位 晚上：演出 慶功宴（金環酒家）
5/24 (六)		檀香山 臺北
5/25 (日)		

伍、演出團隊組織

團長：林華韋校長

領隊/藝術顧問：陳碧涵委員

藝術總監：潘莉君主任

指導老師：詹佳惠副教授

編舞者：潘莉君老師、詹佳惠老師、黃楓華老師、劉欣怡、林柏宏、曾志浩

作曲家：黃鈞偉老師、朱雲嵩老師

服裝設計師：鐘豆豆老師、黃建彪老師

隊長：陳曉昀(石佳靈)

副隊長：曾惠婷

舞監：江宜樺

場地：張文馨(張峪瑄)

服裝組：黃之羿

道具組：馬駿逸(吳淞璋)

生活組：辜婉玉

排練組：劉慧珊

文書組：吳宇婷

連絡/禮品組：潘伊貞(邱奕瑄)

攝影/器材組：趙唯軒

醫護組：林柏宏

文宣組：嚴億晉

總務組：江宜樺(林廷維)

音控組：吳浩德

主持人：曾志浩

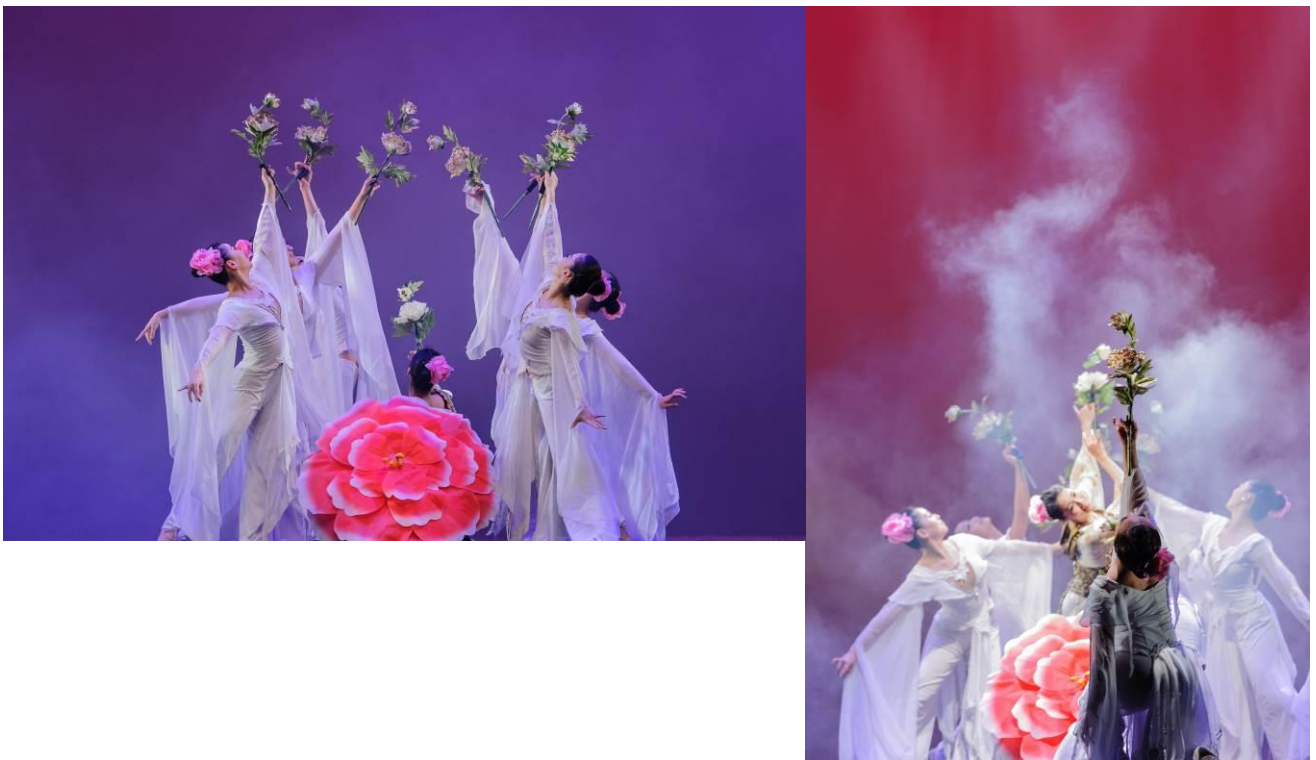
*括弧內皆為組員

陸、演出內容

一、花沁 編舞：潘莉君 作曲：朱雲嵩 服裝：鐘豆豆

設計概念：臺灣是個花漾王國，在 2010 年特別舉辦了臺灣國際花卉博覽會，至今也仍保留花卉博覽公園，讓國內外的民眾都能見到最美的臺灣花卉及園藝生態。所以此次我們特地以在臺灣山區盛開的牡丹花為創作題材，以女性柔美、細膩的身段與舞姿，表現出牡丹花古典優雅、富貴與吉祥的意象

舞 意：月華勾，朱顏啟，素娥執手，盈盈佇立，銅鈴曼舞，牡丹爭艷。盛開在臺灣山區的牡丹，被尊為「花中之王」、「國色天香」。本舞運用象徵美麗、高雅、富貴與吉祥的牡丹花，以女性柔美、細膩的身段與舞姿，表現出「國色朝酣酒，天香夜染衣」的盛宴意象。



二、破曉 編舞：林柏宏 音樂：譚盾/臥虎藏龍—夜鬥 服裝：鐘豆豆

設計概念：武術是臺灣民間強身自保的民俗活動，接下來這支舞作將帶大家看到臺灣雲林縣西螺所流傳的武術，特地結合了武術的力度與氣勢，表現臺灣人堅韌的毅力與奮戰不懈的精神。

舞意：武術是臺灣民間強身自保的民俗活動，也是人們追求天、地、人合一的修行。本舞集結「刀」、「槍」、「棍」等展現武術力度與氣勢的剛柔之美，表現臺灣人堅韌的毅力與奮戰不懈的精神。



三、客家情 編舞：劉欣怡 音樂：馬修連恩/玉蘭之歌 服裝：鐘豆豆

設計概念：在臺灣，有一個堅韌進取、非常有毅力的族群，平時唱著山歌，在茶園中快樂生活，你們知道是甚麼族群嗎？沒錯，接下來要一起看到苗栗的客家人。本舞運用客家山歌、民謠現場演唱的方式，描述客家青年與採茶姑娘上山採茶的情景，表現臺灣客家人勤奮、樂天的生命態度。

舞 意：臺灣客家人是一個堅毅進取的族群，早期多居住於丘陵地帶，從事種茶、採茶相關工作，孕育了客家的採茶文化。本舞運用客家山歌與舞蹈，表現客家青年挑擔打拼，採茶姑娘上山採茶的情景，表現臺灣客家人勤奮、樂天的生命態度。



四、印象水沙連 編舞：潘莉君 作曲：黃鈞偉 服裝：鐘豆豆

設計概念：以臺灣山明水秀遠近馳名的著名景點日月潭的山水美景而設計。日月潭舊稱水沙連，利用布幔勾勒出南形如月弧，北形如日輪的地理特色，加上歌聲穿越神秘的流域，隨著湖水漫延傳頌，以表現日月潭好山、好水、好風景的人文印象。

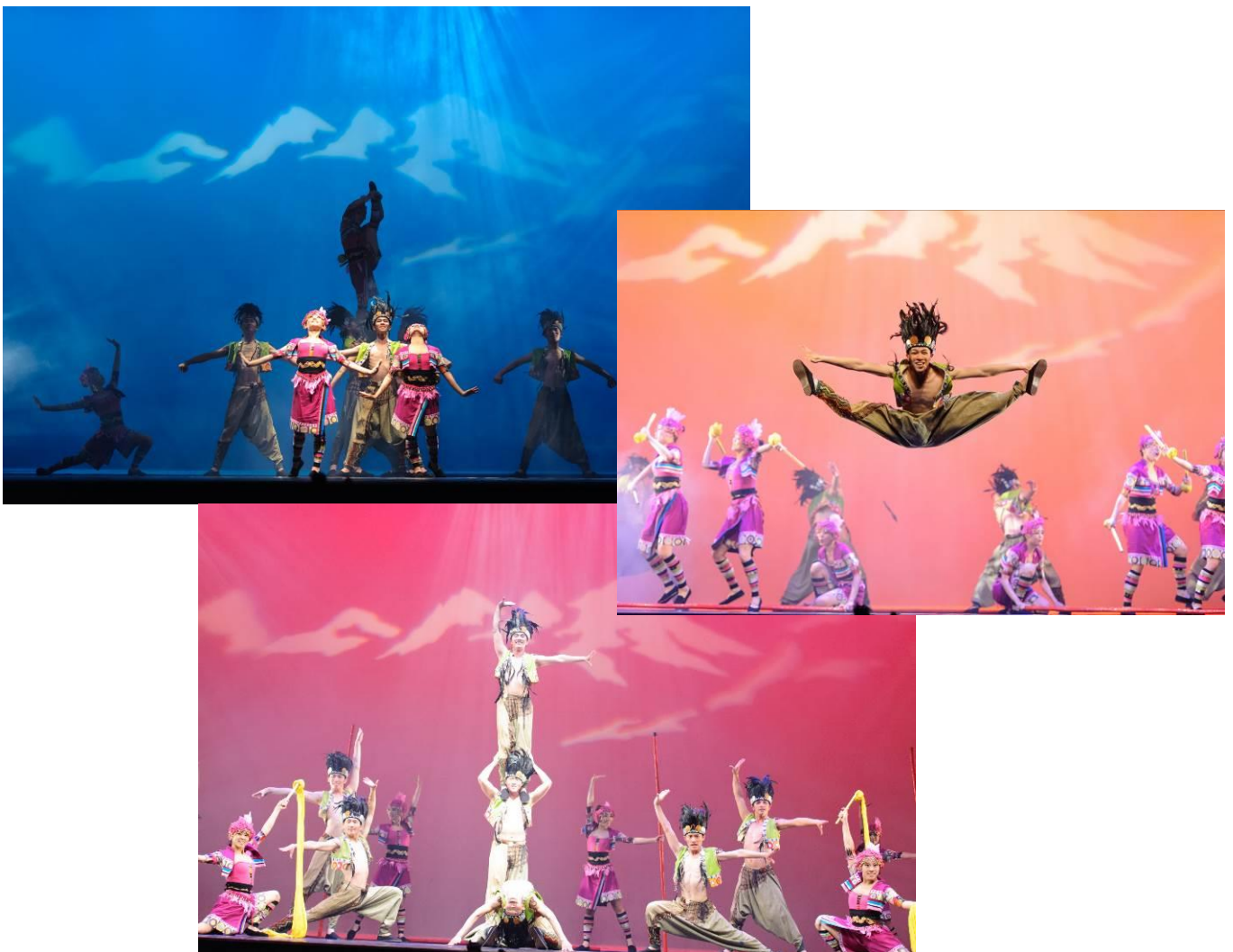
舞 意：日月潭舊稱水沙連，本舞藉由布幔形成南形如月弧，北形如日輪的地理特色，以浪漫熱情的歌聲穿越神秘的流域，隨著湖水漫延傳頌。



五、天佑臺灣 編舞：詹佳惠、黃楓華 作曲：黃鈞偉 服裝：鐘豆豆]

設計概念：以臺灣的經典歌謠高山青伴隨著氣勢磅礴的鼓樂中展現臺灣傳統文化、民間歌頌生命與自然的純樸原始風情，更表現出臺灣人的熱情及強韌的生命力。

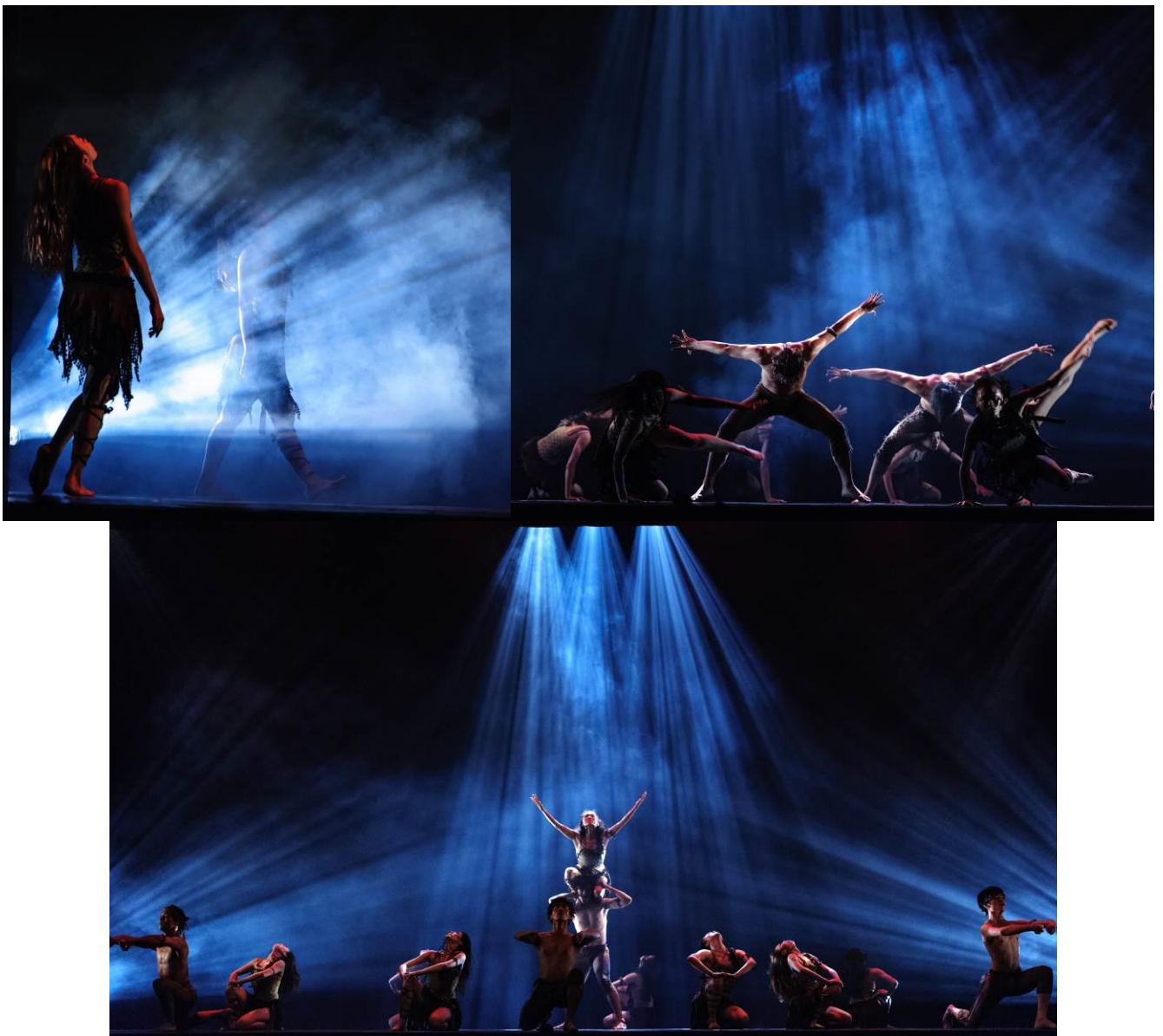
舞 意：本舞以節慶為主軸，展現來自土地與民間強韌精神及奮鬥不懈的生命之舞，結合口號、吶喊貫穿，在氣勢磅礴的鼓樂中，展現臺灣民間歌頌生命與自然的純樸原始風情，更表現出臺灣人的熱情及強韌的生命力。



六、凝聚的力量 編舞：詹佳惠 作曲：朱雲嵩 服裝：鐘豆豆

設計概念：以分布在臺灣的最南端屏東的原住民族群設計，舞作由古老的吟唱結合氣勢磅薄的鼓樂，讓張力與爆發力的肢體表現貫穿，歌頌臺灣原住民對大地給予豐沛農作物生長的豐收，呈現出與生命共舞的原始張力。

舞意：運用現代舞的技巧與編創手法，在古老的吟唱及氣勢磅薄的鼓樂中，結合具爆發力的肢體表現，歌頌人們對農作物豐收的喜悅，呈現出與生命共舞的原始張力。



七、花嫁 編舞：潘莉君 作曲：朱雲嵩 服裝：鐘豆豆

設計概念：以臺灣早期傳統婚嫁習俗編排而成，運用「挽面」、「跨火爐」婚嫁特有的風俗編排而成，表現待嫁女兒羞澀及期待的心情寫照，以及臺灣婚嫁中新娘、新郎、媒婆、嫂嫂間逗趣與歡樂的氣氛。

舞 意：以早期臺灣婚嫁特有的風俗「挽面」、「踢轎門」、「過米篩」、「跨火爐」等習俗編排而成，表現待嫁女兒心羞澀、期待的心情及嫁娶喜氣。

挽 面：臺灣民間婚嫁習俗中規定，新娘出嫁前夕祭拜過祖先後，由親族中福壽雙全的女性長輩用一條細棉線和一塊白粉，幫新娘進行人生頭一回的臉部美容，又稱作「開臉」，象徵去除霉運帶來好兆頭之意。

踢轎門：新娘轎到了男方家，將下轎前新郎須用腳踢轎門三次，以壓制雌威，向新娘子示威，以便將來使新娘百依百順之意。

過米篩：新娘轎到男方家時，男家請好命人牽新娘出轎，由好命人舉著畫有紅色的八卦及太極圖的八卦米篩，讓新娘從米篩下穿過，稱為過米篩，用意是避邪，討吉利，也有象徵繁榮之意。

跨火爐：因「生炭」與臺語象徵繁殖的「生澁」同音，因此，新娘入門前要跨過燒著生炭的火爐，象徵新娘嫁過門後，能為男方繁衍子孫。



八、禮讚寶島 編舞：詹佳惠 作曲：黃鈞偉 服裝：黃建彪

設計概念：高雄茂林紫蝶是地球生命史上力與美的極致表現，每年冬天百萬斑蝶回乘著滑翔翼般的翅膀，串流成河的蝴蝶大軍，亦是高雄茂林的時代寶藏。本舞以臺灣「蝴蝶王國」之主題創作，展現蝴蝶漫天飛舞的迷人身影，翩然炫麗的絕妙舞姿，舞動臺灣的奇豔生命！

舞意：如果臺灣是生物演化的冶金爐，茂林紫蝶就是地球生命史上力與美的極致表現，每年冬天百萬隻紫蝶乘著滑翔翼般的翅膀來到臺灣大武山谷，形成耀眼的蝴蝶大軍，亦是高雄茂林所擁有的珍貴寶藏。本舞以臺灣「蝴蝶王國」之主題創作，展現蝴蝶漫天飛舞的迷人身影，翩然炫麗的絕妙舞姿，舞動臺灣的奇豔生命！



九、臺灣好 YOUNG 編舞：曾志浩

- 音樂：1.永遠不回頭/飛碟唱片
2.向前走/滾石唱片
3.年輕不要留白/齊飛唱片

設計概念：以臺灣最繁華、最耀眼的城市臺北為表現主題，運用臺灣 60 與 70 年代的流行歌曲「橄欖樹」、「向前行」、「永遠不回頭」、「年輕不要留白」，帶大家重溫臺灣風采，搭配富節奏性強烈的肢體，展現年輕人的活力，讓大家看見臺灣永不惜滅的青春年華。

舞意：邁向活躍臺北城，什麼都不怕！在繁華都會裡，揮灑自信與風采；只要向前行、永遠不回頭，青春不會留白。舞作藉由《橄欖樹》、《向前走》、《永遠不回頭》、《年輕不要留白》這些 70 至 80 年代盛行的歌曲，讓留學海外的臺灣人尋回往日記憶，找回年輕的夢想與輕狂。



十、舞躍臺灣情 編舞：潘莉君 作曲：朱雲嵩 服裝：鐘豆豆

設計概念：以臺灣不可缺少的民間傳統藝陣編排而成，包括：跳鼓、車鼓、七響等元素，加以創作而成。以鑼鼓喧天的憾人氣勢、嘹亮的歌聲、輕快的舞步，舞出歡騰的臺灣生命力，更展現出臺灣人民的精神與熱情。

舞 意：本舞取材自臺灣民間傳統藝陣，如：跳鼓、車鼓、七響等元素，加以創作而成。以鑼鼓喧天的憾人氣勢、嘹亮的歌聲、輕快的舞步，舞出歡騰的臺灣生命力，更展現出臺灣人民的精神與熱情。

跳鼓：臺灣民間藝陣中武陣的一種，八人一陣，一人持頭旗指揮隊伍行進方向與陣式變化，一人擊鼓於胸前，控制隊伍節奏，二人持涼傘與四人鳴鑼跟隨隊伍進退，動作時而輕快時而劇烈，陣形變化豐富，早期為民間練武的舞蹈，現為臺灣廟會節慶的主要代表性舞蹈。為增加舞作氣勢，本舞將隊伍增加為一旗、一鼓、四涼傘，並以六鏡鉞取代鑼的方式表現。

車鼓：屬於民間歌舞小戲，為農閒男女娛情的雙人舞，男子手持四寶，女旦手持絹扇，為活潑逗趣，互相調情之舞蹈，本舞僅表現車鼓女旦部分。

七響：又稱錢龍，舞者手持繫有銅錢的竹棍，配合舞姿敲打身體七個部位，使之發出七個聲響，亦為喜慶遊街之舞。



柒、排練工作進度

活動排練進度表				
編號	日期	星期	編訓進度	備註
1	12/4	(三)	舞碼排練	舞蹈教室
2	12/19	(四)	1.舞者照拍攝	舞蹈教室
3	1/13-1/26	(一-日)	1. 舞碼排練	舞蹈教室/體育館 體操館
4	1/27	(一)	1.舞碼排練 2.拍攝驗收影片、拍劇照	舞蹈教室
5	2/13-3/7	(四-五)	舞碼排練	舞蹈教室
6	2/25	(二)	拍攝劇照	舞蹈教室
7	3/4	(二)	總彩排	體育館
8	3/6	(四)	總彩排	體育館
9	3/7	(五)	1、僑委會第一次驗收 2、檢討與修整表演相關缺失	體育館
10	3/21-4/14	(五)	1、舞碼排練 2、北美團工作會議	舞蹈系導師辦公室
11	3/24	(一)	1、粉絲專業建立 2、北美團工作會議 3、宣傳片第一波發布	舞蹈系導師辦公室
12	3/28	(五)	1、北美團工作會議 2、服裝清單確認完成	舞蹈系導師辦公室
13	3/29	(六)	1、宣傳片第二波發布 2、宣傳海報寄送	
14	4/5	(六)	服裝、道具公箱試裝	舞蹈系服裝間
15	4/11-4/13	(五-日)	1、音樂編曲確認完成 2、總彩排 3、團服製作完成	體操館
16	4/14	(一)	師長與團員至普濟寺拜拜	
17	4/15	(二)	行前公演 *第二次僑委會驗收	台中中興堂
18	4/23	(三)	服裝送洗	
19	4/22-4/28	(二-一)	舞碼排練	
20	4/16-28	(三-一)	1、舞碼排練(小節目) 2、測量公箱重量、裝箱 3、製作手工紀念品	舞蹈教室/舞蹈系 服裝間
21	4/25	(五)	1、所有出國道具整修、製作完成	
22	4/28	(一)	1、校長帶領師長及團員至廟宇祈求拜拜 2、葵花寶典製作完成	

23	4/29	(二)	前往美國 - 正式演出 *許光鑣教務長暨師長、全體舞蹈系學生給予團員行前鼓勵	體育館門口
24	5/17	(六)	服裝送洗	
25	5/26	(一)	北美團檢討會議	
26	5/30	(五)	拍攝感謝影片	
27	6/3-6/6	(二-五)	寄發感謝函	
28	6/6-6/26	(五-四)	資料建檔、製作成果報告書、經費核銷	
29	6/27	(五)	結案報告	

*相關事項如下

一、練習時間：

(一) 1/13~1/27 皆為寒訓排練 早上 8:00~晚上 9:00

(二) 2/13 起星期二、五為晚上 6:00~9:00，星期日為早上 8:00~晚上 9:00

二、練習場地：

(一) 舞蹈教室

(二) 體育館

(三) 體操館

捌、心得與建議

本計畫結合本校體育舞蹈學系承攬僑務委員會之計畫「2014 北美地區臺灣傳統週訪團」，共同完成此項任務，歷經半年多的籌備彩排，以最精萃的舞蹈作品，遴選舞蹈系最優秀的舞者學生，歷經批星載月的積極排演與修正，琢磨出最能代表臺灣文化深度、廣度與美感的演出，節目內容環臺走透透，將臺灣各鄉鎮之特色文化與古往今來的人文風情兼容並蓄，濃縮成這 100 分鐘的精華。籌備過程中從服裝樣式、道具製作、機票招標、團員受傷、製作團隊的工作協調等諸多問題，但團員們上下一條心，完成艱難任務。自 4 月 29 日前往加拿大，抵達第一站溫哥華機場時，尚有 21 件行李遺留在中途轉機的洛杉磯機場，感謝當地僑教中心人員協助及聯繫，使得翌日首演相當成功。

本計畫展演體育舞蹈學系及全校師生無不戒慎恐懼、戰戰兢兢，務求以盡善盡美的成果以饗北美友人。而訪演行程相當緊湊，又礙於時差關係，團職員們身體感到疲憊，但精神及毅力保持良好，不僅讓前來觀賞的民眾回味臺灣，更實質體驗到臺灣的「真、情、味」；在演出劇場方面，在硬體設備上都以能充分滿足演出需求，其劇場工作人員也相當傑出，盡量滿足演出基本需求，甚至給予更多支援，其參訪各城市相關表演藝術中心及學校時發現，各城市相重視人文藝術且統整軟硬體設備，而教育理念著重人文藝術的普及性，與拓展國際交流的積極態度，值得我們參考與學習。

此次訪演過程中，仍有美中不足之處，擬提具體改善建議如下：

- 一、此行為代表中華民國宣慰僑胞，其展演之服裝道具數量及重量不得減少，多數又屬於特殊行李，主辦單位應協助通知航空公司，以利順利通關。
- 二、在人生地不熟的情況下，主辦單位應提早給予各地協助本次演出相關資訊，俾利及早做完善規劃及聯繫。
- 三、希望有更多機會讓學生實際至藝術學校參訪交流，除了瞭解當地學校教學模式及教學設備外，更可以「以舞會友」、交換學習心得，達到互相學習成長之目標。

玖、附錄

一、國外演出花絮

【溫哥華】



【花沁】

【天佑台灣】



【印象水沙連】

【花嫁】



【凝聚的力量】

【舞耀臺灣情】



【臺灣好 Young】



主持人【曾惠婷】



主持人【林柏宏、曾志浩、辜婉玉】



團員與劇場工作人員合照



溫哥華演出後大合照

【卡加利】



卡加利演出後大合照

【溫尼泊市】



【印象水沙連】



【凝聚的力量】



【花嫁】



【臺灣好 Young】



【舞耀臺灣情】



演出後大合照

【蒙特婁】



【花沁】



【破曉】



【客家情】



【印象水沙連】



【天佑臺灣】



【凝聚的力量】



【花嫁】



【禮讚寶島】



【臺灣好 Young】



【舞耀臺灣情】



演後大合照

【波士頓】



彩排前的清台工作



團員與主持人協調主持稿



主持人【曾志浩】
與本場演出協助主持人【Joan】



【花嫁】

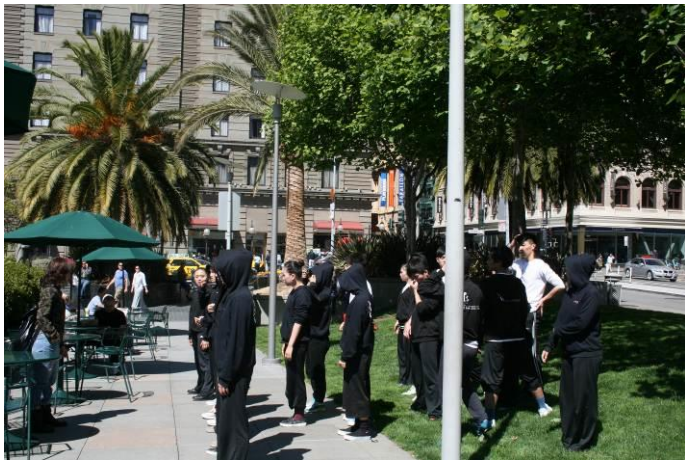


謝幕



團員與 John's Preparatory School 學生合照

【舊金山】



戶外場排練走位



【花嫁】



觀眾反應熱烈、佳評如潮



整理髮型及服裝準備彩排



團員於母親節演出當天發送康乃馨



演後大合照

【西雅圖】



彩排前暖身



【禮讚寶島】



團員與賴德軒主席、劇場工作人員合照



潘主任與西雅圖文化工作坊教師合影



演後大合照

【洛杉磯】



【花沁】

【印象水沙連】



【天佑臺灣】

【臺灣好 Young】



謝幕



演後大合照



觀眾反應熱烈、佳評如潮



觀眾熱情搶答

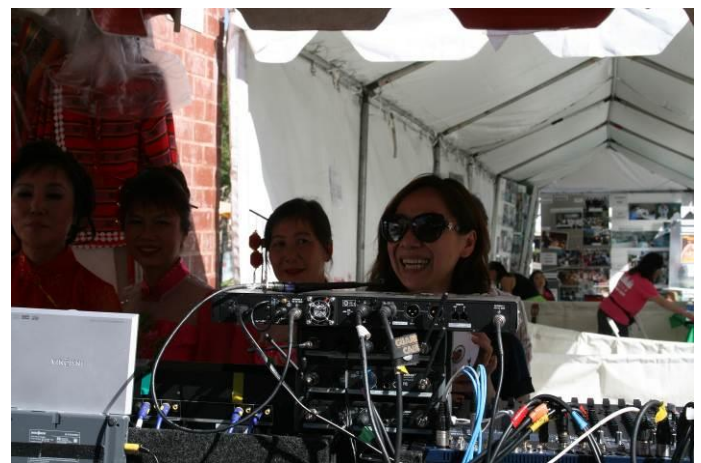


【臺灣好 Young】

主持人【曾惠婷、曾志浩】



頒發贈書



藝術總監詹佳惠老師

【橙縣】



【花沁】



【客家情】



【禮讚寶島】



彩排前暖身



彩排前暖身



演後大合照

【檀香山】



【花沁】

【破曉】



【客家情】

【印象水沙連】



團員與 Anson 合影

演出後大合照

二、參訪紀實

【溫哥華】



參訪溫哥華郊區街景



參訪溫哥華郊區街景

【卡加利】



飯店外美麗的雪景



卡加利機場

【蒙特婁】



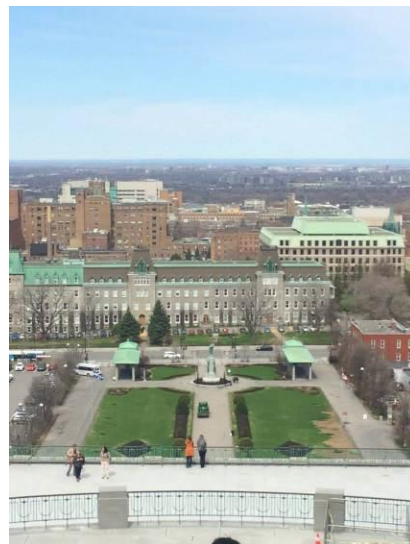
參訪蒙特婁街景



參訪蒙特婁【聖母大教堂】



參訪蒙特婁【皇家山聖約瑟福禮拜堂】



**【皇家山聖約瑟福禮拜堂】
外蒙特婁城市全景**



參訪蒙特婁奧運主題館



【聖母大教堂】大合照

【波士頓】



參訪波士頓高等學府【哈佛大學】



團員們與哈佛大學的著名雕像金色鞋子合影



販售哈佛大學商品專賣



參訪波士頓高等學府【麻省理工學院】



僑委會郭大文主任與師長合影



哈佛大學夜景

【舊金山】



參訪舊金山著名景點【金門大橋】



參訪舊金山【漁人碼頭】



團員們吃著 In And Out 美味的漢堡與薯條

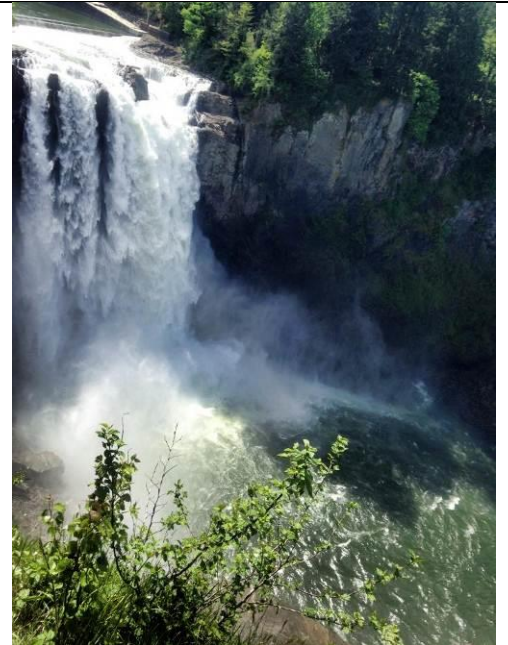


參訪舊金山浪漫氣息的【婚紗古堡】

【西雅圖】



參訪西雅圖的海邊



參訪西雅圖美麗的瀑布【Salish Lodge Spa】



參訪西雅圖【Pai Market】中的星巴克創始店



參訪西雅圖【Pai Market】

【洛杉磯】



參訪洛杉磯【Universal Studio Hollywood 環球影城】



參訪洛杉磯【Hollywood 好萊塢】



臺灣著名導演手印腳印

【檀香山】



參訪檀香山【珍珠港—密蘇里號】



參訪檀香山【恐龍灣】



參訪檀香山【PCC 原住民文化園區】



團員在 PCC 玻里尼西亞文化文化村體驗擲茅、與斐濟人合影



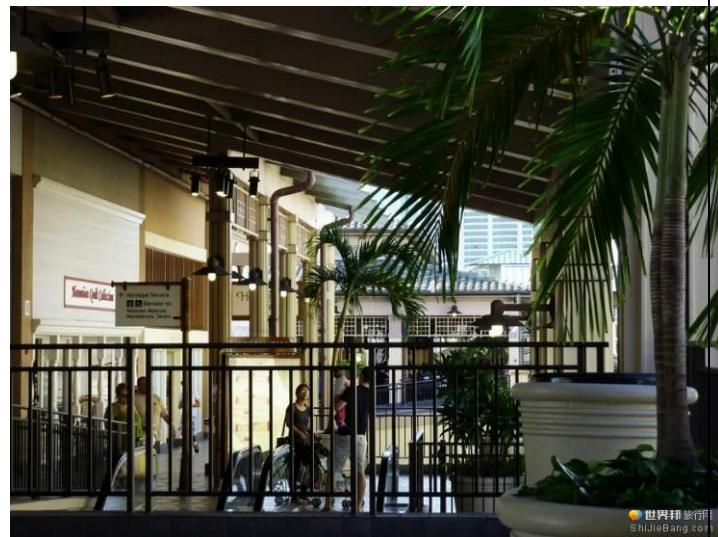
團員乘坐愛之船觀賞 YKK 海灣



參訪檀香山【大風口】



參訪檀香山【市中心歐拉尼皇宮】



參訪檀香山購物天堂【瓦柯雷 OUTLET】、【Ala Moana Center】



體育大學文藝團 南加兩場巡演

 列印  Share  Twitter  與朋友分享

(本報訊) 為支援「2014年北美地區臺灣傳統週」活動，由國內藝文團體「國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」將於4月30日起巡迴美、加10大城市，主題是【印象臺灣】，南加地區分別是5月16日及5月17日分別有兩場在洛杉磯，其中17日是由大洛杉磯台灣會館主辦的園遊會，另一場是5月18日在橙縣，為推廣臺灣多元文化貢獻心力。

由台灣僑務委員會、外交部、教育部、文化部、原住民族委員會、客家委員會、教育部體育署、交通部觀光局等國內相關部會共同組派甄選的表演團，以具臺灣特色之舞蹈表演，讓世界看見臺灣文化的活力與朝氣。

此次「國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」特以「印象臺灣」為訪演主題，呈現包括臺灣客家及原住民特色之多元文化，並融合臺灣傳統及當代元素，呈現美麗臺灣印象，展現中華傳統藝術與臺灣新生力量兼容並蓄的文化內涵。

美加巡演日期是4月30日在溫哥華、5月2日在卡加利、5月4日在緬省溫尼辟市、5月6日在蒙特婁、5月8日在波士頓、5月10日及5月11日在舊金山、5月13日在西雅圖、5月16日及17在洛杉磯、5月18日在橙縣、5月23日在檀香山。

美洲臺灣日報宣傳報導

【溫哥華 Vancouver】



溫哥華 地方新聞 ePaper 分類 廣告 社評 購物 行動 活動 註冊
 加西新聞 加東新聞 社區活動 工商新聞 加國財經 台灣新聞 大陸新聞 香港新聞 國際新聞 藝文采風 華人文
 雙閣 北美華人 美國 大陸 台灣 香港 國際 影藝 財經 消費理財 科技 體育 時事論壇 報導 法律 藝文 生活

印象台灣 展現文化之美

【溫哥華訊】

May 05 2014 06:00 AM 1451 次 | 讚 | 推 | 轉



演出後，莊恒盛與來賓和訪問團成員合影。(圖：活動單位提供)



演出節目融合傳統文化精髓與現代元素，讓觀眾歷經美不勝收的文化之夜。(圖：活動單位提供)

2014年臺灣傳統周活動4月30日由國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華The Norman Rothstein Theatre表演「印象台灣」(Taiwan Impression)，數百名觀眾，對台灣舞蹈之美留下深刻印象。

「印象台灣」由中華民國僑務委員會等多個部會贊助，台體大學校長林華章領隊，並由大溫哥華台灣同鄉會承辦，藉由訪演活動，向北美地區人士展現台灣優質創新的舞蹈藝術，促進文化交流。

30日晚間演出節目包括客家、原住民、閩南文化等精采舞碼，舞者將傳統舞蹈賦新生命力與張力，展現舞蹈藝術之美，融合東西文化精髓。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長莊恒盛伉儷、台灣同鄉會會長蔡春松、本拿比市議員康安禮、麥當諾(Paul McDonnell)、戴利華(Sav Dhaliwal)、移民與多元文化部長辦公室顧問梁英年、北美洲台灣商會聯合總會會長李安邦、溫哥華台灣客家會會長葉國森等數百位人士觀賞。

國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團「印象臺灣」展現臺灣文化之美

張貼日期：2014/5/3



「2014年臺灣傳統週活動」於4月30日由國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華The Norman Rothstein Theatre表演「印象臺灣(Taiwan Impression)」，數百名觀眾共享一場深具臺灣本土風格的精彩舞蹈表演，對台灣舞蹈之美留下深刻印象。

「印象臺灣(Taiwan Impression)」本年溫哥華地區訪演活動，由中華民國僑務委員會等多個部會贊助，國立臺灣體育運動大學校長林華章領隊，並由大溫哥華台灣同鄉會承辦，藉由訪演活動，向北美地區人士展現台灣優質創新的舞蹈藝術，並促進文化交流。

當晚演出豐富，包括客家、原住民、閩南等文化內涵，有展現高雅牡丹的「花沁」，追求天、地、人合一的武術「破曉」，傳唱臺灣客家人生活的「客家情」，描述明媚風光的日月潭「印象水沙澗」、描述臺灣民間婚禮風俗的「花嫁」，以原住民為主題的「天佑臺灣」等精采舞碼。舞者將傳統舞蹈賦予新生命力與感染張力，以專業精緻的演出，展現舞蹈藝術之美，跨越語言、文化、種族隔閡，融合東西文化精髓，引領臺灣舞蹈藝術風潮。

當晚與會貴賓包括駐溫哥華臺北經濟文化辦事處處長莊恒盛伉儷、大溫哥華臺灣同鄉會會長蔡春松、本拿比市議員康安禮、Paul McDonnell、Sav Dhaliwal、移民與多元文化部長辦公室顧問梁英年、駐溫哥華臺北經濟文化辦事處僑務主任楊修璋、副主任李錦霞、領務組長林起文、僑務諮詢委員葉惠年、僑務促進委員黃宗芬、鍾維和、陳淑英、北美洲臺灣商會聯合總會會長李安邦、溫哥華臺灣客家會會長葉國森等數百位人士觀賞。晚會在來賓熱烈掌聲中，成功圓滿落幕。

世界新聞溫哥華報導

新島日報溫哥華報導



社區訊息：文化藝術訪問團表演「印象臺灣」

【溫哥華訊】2014年臺灣傳統周活動4月30日由國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華The Norman Rothstein Theatre表演「印象臺灣(Taiwan Impression)」，數百名觀眾，對台灣舞蹈之美留下深刻印象。

「印象臺灣(Taiwan Impression)」本年溫哥華地區訪演活動，由中華民國僑務委員會等多個部會贊助，台體大學校長林華章領隊，並由大溫哥華台灣同鄉會承辦，藉由訪演活動，向北美地區人士展現台灣優質創新的舞蹈藝術，促進文化交流。

30日晚間演出節目包括客家、原住民、閩南文化等精采舞碼，舞者將傳統舞蹈賦新生命力與張力，展現舞蹈藝術之美，融合東西文化精髓。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長莊恒盛伉儷、台灣同鄉會會長蔡春松、本拿比市議員康安禮、麥當諾(Paul McDonnell)、戴利華(Sav Dhaliwal)、移民與多元文化部長辦公室顧問梁英年、北美洲台灣商會聯合總會會長李安邦、溫哥華台灣客家會會長葉國森等數百位人士觀賞。晚會在來賓熱烈掌聲中，成功圓滿落幕。

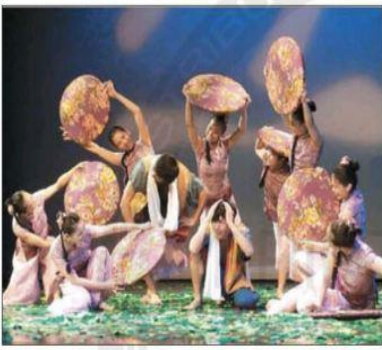
印象台灣 展現文化之美

【溫哥華訊】2014年臺灣傳統周活動4月30日由國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華The Norman Rothstein Theatre表演「印象臺灣」(Taiwan Impression)，數百名觀眾，對台灣舞蹈之美留下深刻印象。

「印象臺灣」由中華民國僑務委員會等多個部會贊助，台體大學校長林華章領隊，並由大溫哥華台灣同鄉會承辦，藉由訪演活動，向北美地區人士展現台灣優質創新的舞蹈藝術，促進文化交流。

30日晚間演出節目包括客家、原住民、閩南文化等精采舞碼，舞者將傳統舞蹈賦新生命力與張力，展現舞蹈藝術之美，融合東西文化精髓。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長莊恒盛伉儷、台灣同鄉會會長蔡春松、本拿比市議員康安禮、麥當諾(Paul McDonnell)、戴利華(Sav Dhaliwal)、移民與多元文化部長辦公室顧問梁英年、北美洲台灣商會聯合總會會長李安邦、溫哥華台灣客家會會長葉國森等數百位人士觀賞。



演出節目融合傳統文化精髓與現代元素，讓觀眾歷經美不勝收的文化之夜。(圖：活動單位提供)

太陽報溫哥華報導

溫哥華訊報導

【蒙特婁 Montreal】演出前宣傳報導

2014蒙特婁臺灣傳統週—國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團公演「印象臺灣」

張貼日期：2014/4/30

由蒙特婁僑學界聯合主辦的2014年蒙特婁台灣傳統週活動即將在5月第一週展開，今年的重頭戲為「國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」5月6日(星期二)晚間7時30分在Theatre Desjardin (Salle Jean-Grimaldi劇場)的民族舞蹈公演。喜愛臺灣民族舞蹈和文化藝術的朋友們應及早購票，以免向隅。購票資訊請洽蒙特婁圖書閱覽室呂小姐(電話：514-866-0149)。

「國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」5月6日公演主題為「印象臺灣」，表演節目包括結合武術與舞蹈、表現臺灣人民堅韌毅力與奮戰不懈精神的「破曉」；運用客家山歌、民謠現場演唱的方式，表現臺灣客家人勤奮、樂天生命態度的「客家情」；以節慶為主軸，結合山地舞曲的「天佑臺灣」；介紹臺灣婚嫁特有風俗，表現待嫁女兒心的「花嫁」；取材臺灣民間傳統藝陣，舞出臺灣生命力的「舞躍臺灣情」；介紹台灣觀光景點日月潭的「印象水沙連」，以及「花沁」、「台灣好」、「禮讚寶島」、「凝聚的力量」等結合現代舞與民族舞蹈技巧的舞曲，將臺灣多方面的美好映象呈現給蒙特婁的觀眾。

國立臺灣體育大學自1996年創立舞團，每年定期舉辦國內外舞蹈巡迴展演，均獲得觀眾熱烈的迴響，成功促成「國立臺灣體育運動大學舞團」與「國立臺灣交響樂團」共同製作三齣大型芭蕾舞劇之創舉，並於北、中、南巡演數十場次，首創大學學生舞團與職業交響樂團合作之先例，顯著提升該校在舞蹈界的聲望，而其傑出的表現也獲得國內外肯定，三度受邀參加雙十國慶大會開幕表演；參與國際知名導演張藝謀導演之『杜蘭朵公主』大型景觀歌劇世界巡迴首演；文建會主辦建國百年國慶歌舞劇

【夢想家】演出；兩度代表臺灣參加日本北海道『Yosakoi Soran Matsuri』演出，成功促成舞蹈藝術交流而蜚聲國際。

蒙特婁台灣傳統週活動由中華民國僑務委員會、外交部、教育部、文化部、原住民族委員會、客家委員會及交通部觀光局共同贊助，駐加拿大台北經濟文化代表處協助。

附件下載：

- [2014蒙特婁台灣傳統週表演資料-印象臺灣](#)

駐地新聞 - 駐加拿大台北經濟文化代表處蒙特婁宣傳報導

【波士頓 Boston】



歡迎光臨
波士頓華僑文教服務中心

【首頁】 / 【僑委會首頁】 / 【訂閱電子報】

地區僑情簡介 中心簡介 服務項目 其他參考資訊 訊息簡覽 功能

目前位置： 首頁 > 訊息簡覽 > 即時新聞

即時新聞

轉寄 友善列印 |

大溫地區臺灣傳統週 舞出台灣之美

發佈時間：2014/05/06

國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團4月30日在溫哥華The Norman Rothstein Theatre，帶來「印象臺灣 (Taiwan Impression)」舞蹈表演，讓數百位觀眾對台灣舞蹈之美留下深刻印象。

活動是由僑委會等多個部會贊助，國立臺灣體育運動大學校長林華章領隊，在大溫地區的演出是由大溫哥華台灣同鄉會承辦。

當晚演出內容包括展現高雅牡丹的「花沁」、追求天地人合一的武術「破曉」、傳唱客家人生活的「客家情」、描述明媚風光的日月潭「印象水沙連」、緬述台灣民間婚禮風俗的「花嫁」，以原住民為主題的「天佑臺灣」等精彩舞碼，舞者將傳統舞蹈賦予新生命力與感染張力，展現舞蹈藝術之美，跨越語言、文化、種族隔閡，融合東西文化精髓，引領舞蹈藝術風潮。包括駐溫哥華辦事處處長莊恆盛、大溫哥華台灣同鄉會長蔡春松、本拿比市議員康安禮、Paul McDonell、Sav Dhaliwal、移民與多元文化部長辦公室顧問梁英年、駐溫哥華辦事處僑務主任楊修璋、副主任李綺霞、領務組長林紀文、僑務諮詢委員葉惠年、僑務促進委員黃宗芹、鍾維和、陳淑美、北美洲臺灣商會聯合總會會長李安邦、溫哥華台灣客家會會長葉國森等數百位人士前往觀賞，晚會在熱烈掌聲中圓滿落幕。



國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華帶來「印象臺灣」舞蹈表演，圖為訪問團在活動中合影。（大溫哥華台灣同鄉會提供）



國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華帶來「印象臺灣」舞蹈表演，吸引數百位觀眾前往觀賞。（大溫哥華台灣同鄉會提供）



僑委會全球資訊網波士頓報導

台灣體育大學 舞出台灣生命力



記者王文春/西雅圖14日報導
2014年「西雅圖台裔人傳統文化週」於5月13日在貝爾維市的Meydenbauer Center隆重推出「印象台灣(Taiwan Impression)」，這是由國立台灣體育大學文化藝術訪問團20位學生精采演出的舞蹈盛會。數百名觀眾共享了一場舞技專業精湛、文化內涵豐富、以及深具台灣生命力的舞蹈饗宴，對台灣精緻的舞蹈藝術和傳統文化，留下美好深刻的印象。

國立台灣體育大學於1996年創立舞團，每年定期舉辦國內外舞蹈巡迴表演，廣受好評。該團曾三度受邀參加雙十國慶大會開幕表演。並參與國際知名導演張藝謀導演的「杜鵑公主」世界巡迴首演，以及中華民國建國百年國慶歌舞劇「夢老家」的演出，還曾兩度參加日本北海道「Yosakoi Soran Matsuri」演出，成功展現舞蹈藝術

交流，聲譽國際。該團在校長兼團長林華章、藝術總監潘莉君、團導老師詹任惠的帶領下，赴美加地區訪問。西雅圖是第8場演出。該團融合傳統與現代，展現傳承與創新，優美精湛的表演受到觀眾熱烈的歡迎和讚賞。不論是演員們熱情專業的表演、師生們用心敬業的態度、舞蹈的編排及選曲、服飾的設計和特色，都令觀眾耳目一新，讚不絕口，給予高度的肯定。



▲「天佑台灣」展現台灣自然純樸風情、及熱情開朗的生命力。(記者王文春攝)
▲「花炮」呈現牡丹美艷、富貴吉祥的節慶舞姿。(記者王文春攝)

西雅圖榮光會歡迎退輔會參事宋海笙

【西雅圖訊】中華民國「行政院國軍退除役官兵輔導委員會」參事宋海笙，率該會一處專員劉一忠於近期訪問西雅圖，受到駐西雅圖辦事處、僑教中心及榮光會與僑團們熱烈歡迎。宋海笙一行除了瞭解西雅圖榮光會發展近況外，同時舉辦餐會感謝及鼓勵榮光會會員在海外互相幫助，並繼續支持政府相關政策的發展。

宋海笙一行近期來美國，主要是應邀參加日前在阿拉斯加州舉行的美國退伍軍人年會，年會之後順道赴西雅圖拜訪榮光會。西雅圖榮光會會長鄭昌明除了率領主要幹部及會員熱情至機場接機，並於晚間舉行一場歡迎暨感恩餐會，駐西雅圖辦事處處長金昱、副處長林曜程、僑教中心主任薛台君，及僑界多位僑領都參與盛會。

西雅圖榮光聯誼會是宋海笙於退輔會七處處長任內協助指導成立



▲宋海笙(坐者右三)和與會嘉賓合影留念。(圖：榮光會提供)

的，因此和西雅圖榮光會結下深厚情誼。鄭昌明代表該會特別以「海外榮光、一生榮光」的題詞，製作了一對紀念杯和紀念品贈送給宋海笙，感謝他一生服務榮民的辛勞，並感謝與會貴賓長期以來對該會的支持與協助。

宋海笙致詞時，除了代表退輔會

主委蒞臨致意，表達對西雅圖榮光會及海外榮民的鼓勵和關心之外，也特別感謝辦事處、僑教中心及僑團們對該會的支持與協助。並期許榮光會的會務蒸蒸日上。最後由貴賓逐桌向與會人士敬酒致意及贈送退輔會紀念品，餐會圓滿結束。

「印象台灣」的節目精采，上半場節目包括：呈現牡丹美艷高雅、富貴吉祥的羊舞舞臺「花炮」；展現武術力度與氣勢、台灣人民堅韌毅力與精神的「破曉」；洋溢客家族群勤奮與樂天生命態度的「客家情」；描述美與浪漫熱情及神祕色彩的日月潭「印象水沙連」；以原住民族為主題，展現台灣自然純樸風情及熱情開朗生命力的「天佑台灣」。

下半場則有：融合典有爆發力和生命喜悅的肢體語言「凝翠的力量」；演繹台灣民間婚禮風俗、熱鬧喜氣的「花嫁」；以台灣「媽祖王國」為主題、繽紛亮麗的「禮讚嘉島」；取材台灣民間傳統藝術、展現震撼天賞撼人心的「舞耀台灣

情」；最後以充滿年輕活力與夢想的「台灣好YOUNG」，帶下圓滿的句點。

西雅圖台灣同鄉會會長楊豐州、「台裔人傳統文化週」籌備會主席賴德軒、駐西雅圖辦事處處長金昱等貴賓，分別於晚會中致詞，他們除了歡迎和感謝所有來賓蒞臨欣賞「印象台灣」之外，更感謝台灣體育大學的團員帶來絕美無比的演出；演出不但帶給觀眾驚喜、震撼與感動，更展現台灣舞蹈藝術及多元文化的傳承與創新。這場晚會不僅一解僑胞們的思鄉之情，更透過舞蹈藝術，成功的跨越語言、文化、種族隔閡，促進了台灣與美國的文化交流。

台灣美食廚藝講座 5月19日舉行

記者王文春/西雅圖14日報導
台灣美食享譽全球，西雅圖僑團新進和華僑文教服務中心為了讓大眾分享名揚國際的台灣美食，將於5月19日(週一)下午2時至4時在圖書總館4樓1號會議室(1000 4th Ave, Seattle)聯合舉辦一場展示講座，免費入場、無庸報名，歡迎各界人士踴躍參加。

僑委會為提升國際對台灣美食的認知及喜愛，近幾年來每年都選派台灣名廚前往海外巡迴舉辦教學講座。今年特別邀請了台灣僑光科技大學餐飲管理系系主任洪文發老師到海外巡迴講座，他於19日當天的講座，將為大家講授如何製成台灣滷味菜。詳情請洽206-684-0849。

【洛杉磯 Los Angeles】演出前宣傳報導

台體大舞蹈團 演出印象台灣

記者張敏毅／羅斯密報導

May 02, 2014 08:00 AM | 218 次 | 0 0 0 0



台灣體育運動大學舞蹈團16日將在台灣傳統周上演出「印象台灣」舞蹈。(記者張敏毅／攝影)

曾在張藝謀導演的義大利景觀歌舞劇「杜蘭朵」(Turandot)中演出的國立台灣體育運動大學舞蹈團，即將於16日晚7時在洛杉磯演出「印象台灣」。

該舞團每年定期舉辦國內外舞蹈巡迴展演，兩度代表台灣參加日本北海道演出，首創大學學生舞團與職業交響樂團合作先例，三度受邀參加雙十國慶大會開幕表演。舞蹈團4月30日起開始在美國和加拿大十大城市巡演，節目包括表現台灣山區花中之王的「花沁」，融合刀、槍、棍等武術元素的「破曉」，講述客家採茶文化的「客家情」，日月潭上的「印象水沙連」等。

台灣同鄉聯誼會會長朱碧雲表示，此次演出門票全部免費，有興趣的民眾可在華僑文教服務中心前台領取，諮詢電話626-443-9999。

加州臺灣同鄉聯誼會邀請：臺灣傳統週 - 印象臺灣 (5/16 LA)

4/29/2014 6:13:54 AM | 134 | 1 | 0 | 0

日期：2013年5月16日 7:00 PM

地點：洛杉磯華僑文教服務中心

說明：2014年北美地區臺灣傳統週【印象臺灣】

【臺灣體育運動大學文化藝術訪問團】

今年由僑務委員會、外交部、教育部、文化部、原住民族委員會、客家委員會、教育部體育署、交通部觀光局等國內相關部會共同組建國內藝文團體「臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」支援「2014年北美地區臺灣傳統週」活動，將於4月30日起巡迴美、加10大城市，為推廣臺灣多元文化貢獻心力，以臺灣特色之舞蹈表演，讓世界看見臺灣文化的活力與朝氣。

「臺灣傳統週」是從Taiwanese American Heritage Week英譯而來，屬於美國「亞裔傳統月」(Asian/Pacific American Heritage Month)之一環，是美國前總統林頓宣布於每年5月2日舉行，其目的係為促進文化交流並增進北美主流社會對移民的瞭解及重視，發展至今已成為北美地區僑團的年度重要活動，同時提供文宣禮品，以豐富各地活動內容，增進美加兩國人民對臺灣多元、優質文化更進一步的認識。

此次「臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」特以「印象臺灣」為訪演主題，呈現包括臺灣客家及原住民特色之多元文化，並融合臺灣傳統及當代元素，呈現美麗臺灣印象，展現中華傳統藝術與臺灣新力量兼善的文化內涵。

「臺灣體育運動大學」是中臺灣藝術舞蹈藝術及教育人才之學校，該校舞團參與國內外文化節慶演出經驗豐富，曾三度受邀參加國慶大會開幕表演、張藝謀大型景觀歌舞劇「杜蘭朵」及建國百年國慶歌舞劇「夢想家」，並兩度參加日本北海道「Yosaki Soran Matsuri」等演出。此次支援「2014年北美地區臺灣傳統週」活動，再度將臺灣表演藝術呈現於國際舞臺，讓我國精緻優質的民俗文化與國際接軌，更能讓僑界及主流人士感受到我國令人驚豔的文化軟實力。

誠懇邀請各界人士共同參與「2014年北美地區臺灣傳統週」活動，謝謝您！

加州臺灣同鄉聯誼會

洛杉磯世界新聞網、北美華文新聞、華商資訊洛杉磯宣傳報導

美國華裔教授專家網洛杉磯宣傳報導

體育大學文藝團 南加兩場巡演

列印 Share Twitter 與朋友分享

(本報訊)為支援「2014年北美地區臺灣傳統週」活動，由國內藝文團體「國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」將於4月30日起巡迴美、加10大城市，主題是【印象臺灣】，南加地區分別是5月16日及5月17日分別有兩場在洛杉磯，其中17日是由大洛杉磯台灣會館主辦的園遊會，另一場是5月18日在橙縣，為推廣臺灣多元文化貢獻心力。

由台灣僑務委員會、外交部、教育部、文化部、原住民族委員會、客家委員會、教育部體育署、交通部觀光局等國內相關部會共同組派甄選的表演團，以具臺灣特色之舞蹈表演，讓世界看見臺灣文化的活力與朝氣。

此次「國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團」特以「印象臺灣」為訪演主題，呈現包括臺灣客家及原住民特色之多元文化，並融合臺灣傳統及當代元素，呈現美麗臺灣印象，展現中華傳統藝術與臺灣新力量兼善的文化內涵。

美加巡演日期是4月30日在溫哥華、5月2日在卡加利、5月4日在緬省溫尼辟市、5月6日在蒙特婁、5月8日在波士頓、5月10日及5月11日在舊金山、5月13日在西雅圖、5月16日及17在洛杉磯、5月18日在橙縣、5月23日在檀香山。

「臺灣傳統週」是從Taiwanese American Heritage Week英譯而來，屬於美國「亞裔傳統月」(Asian/Pacific American Heritage Month)之一環，其目的係為促進文化交流並增進北美主流社會對移民的瞭解及重視，發展至今已成為北美地區僑團的年度重要活動。

視，發展至今已成為北美地區僑團的年度重要活動。

臺灣體大文藝團 16日「印象臺灣」公演

【編譯】【9時訊】【字體】大中小

【大紀元2014年05月03日訊】(大紀元記者沈欣於洛杉磯報導)國立臺灣體育運動大學「文化藝術訪問團」為配合北美地區臺灣傳統週，於5月16日晚以「印象臺灣」為訪演主題，在洛杉磯中心公演，演出以臺灣客家及原住民特色之多元文化，融合臺灣傳統及當代元素，呈現美麗臺灣印象，展現中華傳統藝術與臺灣新力量。

負責接待及承辦洛杉磯訪演的加州臺灣同鄉聯誼會會長朱碧雲、召集人謝傳佐，僑務委員高啟正、楊賢怡、中華會館副會長方傑洲等合辦單位，5月1日在說明會上歡迎僑團免費觀眾到場，並讚揚、朋友同聲。

臺灣體大位於大臺中市「雙十廣場」文教體育園區，是中部、南部地區唯一提供舞蹈高等教育之國立學府，創校以來，以培養舞蹈藝術兼具專業素養訓練基礎之多元人才為宗旨，傑出表現獲國內外肯定，三度受邀參加雙十國慶大會開幕表演，兩度代表臺灣參加日本北海道「Yosaki Soran Matsuri」演出，成功促成舞蹈藝術交流，並享譽國際。

僑委會為協助臺灣傳統週活動，歷年邀請國內優質藝文團體交流，臺灣體大文化藝術訪問團「印象臺灣」共有20位演員，由校長林華章、系主任陳碧涵、藝術總監劉若君、指導老師詹佳惠帶領巡演。16日晚將演出「破曉」、「客家情」、「印象水沙連」、「天始臺灣」、「凝望的力量」、「花綻」、「破曉舞臺」、「羅羅臺灣」等。

朱碧雲表示，訪問團於14日抵達洛杉磯後，15日將參觀當地藝術學院、觀摩交流，並到環球影城觀光、了解美國的生活文化。「印象臺灣」演出由多個團體參與推動，基於去年的盛況，今年必定精彩可期。

國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團「印象臺灣」演出日期：5月16日晚五晚七時開始。地點：洛杉磯中心(9443 Tolan Ave. El Monte)，門票索取聯絡電話：謝傳佐(562-682-0351) 詹若蘭(323-8169636) 或洛杉磯中心626-443-9999。

美洲臺灣日報洛杉磯報導

大紀元洛杉磯宣傳報導

僑社采風

轉寄 友善列印 | 友善列印 | 友善列印 | 友善列印 | 友善列印

臺灣傳統週國台灣體育運動大學舞蹈團「印象台灣」舞蹈表演記者會

發佈時間：2014/05/03

臺灣傳統週國台灣體育運動大學舞蹈團「印象台灣」舞蹈表演，即將於5月16日晚7時在洛杉磯演出「印象台灣」。

該舞團每年定期舉辦國內外舞蹈巡迴展演，兩度代表台灣參加日本北海道演出，首創大學學生舞團與職業交響樂團合作先例，三度受邀參加雙十國慶大會開幕表演。舞蹈團4月30日起開始在美國和加拿大十大城市巡演，節目包括表現台灣山區花中之王的「花沁」，融合刀、槍、棍等武術元素的「破曉」，講述客家採茶文化的「客家情」，日月潭上的「印象水沙連」等。

台灣同鄉聯誼會會長朱碧雲表示，此次演出門票全部免費，諮詢電話 626-443-9999。

洛杉磯僑委會全球資訊網洛杉磯宣傳報導

【洛杉磯 Los Angeles】

回首頁 / 回僑委會首頁 / 訂閱電子報

歡迎光臨
洛杉磯華僑文教服務中心

地區僑情簡介 | 中心簡介 | 服務項目 | 其他相關資訊 | 訊息總覽 |

◎ 目前位置：首頁 > 訊息總覽 > 即時新聞

即時新聞

轉寄 友善列印 |    

大溫地區臺灣傳統週 舞出台灣之美

發佈時間：2014/05/06

國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團4月30日在溫哥華The Norman Rothstein Theatre，帶來「印象臺灣 (Taiwan Impression)」舞蹈表演，讓數百位觀眾對台灣舞蹈之美留下深刻印象。

活動是由僑委會等多個部會贊助，國立臺灣體育運動大學校長林華章領隊，在大溫地區的演出是由大溫哥華台灣同鄉會承辦。

當晚演出內容包括展現高雅牡丹的「花沁」、追求天地人合一的武術「破曉」、傳唱客家人生活的「客家情」、描述明媚風光的日月潭「印象水沙澗」、細述台灣民間婚禮風俗的「花嫁」，以原住民為主題的「天佑臺灣」等精彩舞碼，舞者將傳統舞蹈賦予新生命力與感染張力，展現舞蹈藝術之美，跨越語言、文化、種族隔閡，融合東西文化精髓，引領舞蹈藝術風潮。包括駐溫哥華辦事處處長莊恆盛、大溫哥華台灣同鄉會長蔡春松、本拿比市議員康安禮、Paul McDonell、Sav Dhaliwal、移民與多元文化部長辦公室顧問梁英年、駐溫哥華辦事處僑務主任楊修璋、副主任李綺霞、領務組長林起文、僑務諮詢委員葉憲年、僑務促進委員黃宗芹、鍾維和、陳淑美、北美洲臺灣商會聯合總會會長李安邦、溫哥華台灣客家會會長葉國森等數百位人士前往觀賞，晚會在熱烈掌聲中圓滿落幕。



國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華帶來「印象臺灣」舞蹈表演，圖為訪問團在活動中合影。（大溫哥華台灣同鄉會提供）



國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團在溫哥華帶來

洛杉磯僑委會全球資訊網洛杉磯報導

【橙縣 Orange County】演出前宣傳報導

橙縣台灣傳統周五月4日登場

記者吳珮甄／聖塔安那報導

April 18, 2014 06:00 AM | 646 次 | 0 回 | 4 讚 | 0 怨 | 0 推



橙縣台灣傳統周將於5月4日登場。(記者吳珮甄／攝影)

第九屆「橙縣台灣傳統周」將於5月4日登場，一系列七大活動包含美食、藝術、文化與醫學講座，由柑縣台灣同鄉會、柑縣台美商會、橙縣華人獅子會、橙縣華人商會、柑縣台灣醫師與牙醫師公會、台灣人公共事務會柑縣分會、台美公民協會柑縣分會等七大華人社團共同主辦。駐洛杉磯台北經濟文化辦事處橙縣華僑文教服務中心主任高家富表示，一年一度的橙縣台灣傳統周不僅幫助僑民懷念家鄉，也希望藉此提升主流對台灣人在美社區服務貢獻的重視。僑務委員呂耀勳表示，雖然起名傳統「周」，一系列活動其實涵蓋整個五月，歡迎民眾踴躍參加。

台灣傳統周上準備一系列活動。5月4日活動開幕後，接著「台灣傳統美食欣賞與品嚐」登場，由主辦社團與民眾準備各式台灣美食，如草仔粿、紅龜粿、肉燥飯、糯米大腸等。5月10日舉辦醫學講座，由李鶴彰醫師主講「胃食道逆流與食道癌」，張耀文醫師主講「中老年人中風預防」，及腦神經內科醫師高文華主講「腦神經與阿茲海默症」。另外，5月18日的慶祝大會，更邀請到國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團演出「印象台灣」，24位團員將帶來融合武術、客家文化、台灣原住民與現代舞的表演。橙縣台灣傳統周活動免費，僅18日的「印象台灣」酌收門票5元，將於Hope International University的Pacific Auditorium演出。橙縣台灣傳統周的活動細節請洽橙縣華僑文教服務中心查詢，電話為714.754.9999。

洛杉磯世界新聞網、北美華文新聞、華商資訊橙縣宣傳報導

【檀香山 Honolulu】演出前宣傳報導



台灣傳統週活動海報。(圖:夏威夷台灣同鄉會提供)

國立台灣體育運動大學是中台灣培養舞蹈藝術及教育人才的重點學校，該校舞團參與海內外文化節慶演出經驗豐富，曾三度參加國慶大會開幕表演、張藝謀大型景觀歌舞劇「杜蘭朵公主」及建國百年國慶歌舞劇「夢想家」，並兩度參加日本北海道「Yosakoi Soran Matsuri」演出。藉由台灣傳統週活動，再度將台灣表演藝術呈現在國際舞台。

晚會上，台灣同鄉會還要頒發2014年獎學金與獎勵金。夏威夷台鄉會於2006年創立社區獎學金基金，獎勵優秀會員子弟，鼓勵本地學子努力向學。今年是第九屆，社區獎學金有18個名額，主要針對本地公立高中應屆畢業生，並保留兩個名額給同鄉優秀子弟。會員子弟今年自大學或高中畢業者，也將獲頒獎勵金。

文化藝術訪問團在夏威夷演出時間為5月20日(星期二)晚間6時30分，演出詳情和申請獎學金事宜，請與下列人士聯繫，楊泰瑛235-8781、陳國文383-8855、黃喜岱722-2855、黃春進354-3084、蘇惠玲(Jessica) 687-6838。

台灣同鄉會獎學金 接受申請

通訊記者高振華／檀香山報導

April 23, 2014 06:00 AM | 1535 次 | 0 0 0 0

由夏威夷台灣同鄉會設立的社區與台灣子弟獎學金計畫，今年邁入第八個年頭。2014年度已開始接受申請，今年獎項與往年一樣分為兩類，一類是社區獎學金，專門針對本市各公立高中應屆畢業生；另一則僅為獎勵金，頒發給同鄉會子弟中的應屆高中及大專畢業生。社區獎學金名額暫定18名，鄉親子弟獎勵金沒有限額，台鄉會長楊泰瑛呼籲會員子弟踴躍提出申請。

今年獎學金及獎勵金頒發將於5月23日(周五)晚在羅斯福高中公開舉行，屆時並有來自台灣的「國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團」演出。今年演出團隊是由僑務委員會、外交部、教育部、文化部、原住民族委員會、客家委員會、教育部體育署、交通部觀光局等部會共同組派，將前來美國參加「亞裔傳統月(Asian/Pacific American Heritage Month)」的「台灣傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)慶典。

「國立台灣體育運動大學」是中台灣培養舞蹈藝術及教育人才的學校，具有海內外文化節慶演出的豐富經驗，包括三度參加國慶大會開幕表演、張藝謀大型景觀歌舞劇「杜蘭朵公主」及建國百年國慶歌舞劇「夢想家」，以及兩度參加日本北海道「Yosakoi Soran Matsuri」的演出，在國際上頗具知名度。此次來美巡迴展演，夏威夷為該團返國前最後一站，該團將會展現如何將台灣精緻優質的民俗文化與國際接軌，定能讓僑界及主流人士感受台灣令人驚艷的文化軟實力，歡迎僑胞屆時踴躍前往。

有關獎勵金及獎學金細節及報名程序，請與下列人士聯繫：楊泰瑛(235-8781)、陳國文(383-8855)、黃喜岱(722-2855)、黃春進(354-3084)、蘇惠玲(Jessica)(687-6838)。

為了慶祝「台灣傳統週」，中華民國僑務委員會、外交部、教育部、文化部、原住民族委員會、客家委員會、教育部體育署、交通部觀光局共同組派國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團，來美參加2014年北美地區台灣傳統週活動。訪問團預計5月19日(星期一)下午2時抵達夏威夷，20日晚間在羅斯福高中(Roosevelt High School)禮堂演出具有台灣特色的舞蹈。

「台灣傳統週」(Taiwanese American Heritage Week)，是美國「亞裔傳統月」的一環，前總統柯林頓宣布於每年5月第二周舉行，促進文化交流並增進北美主流社會對移民的瞭解及重視。發展至今已成為北美地區僑團的年度重要活動。

文化藝術訪問團夏威夷演出是由夏威夷台灣同鄉會主辦，以「印象台灣」為主題，帶來台灣客家及原住民多元文化，並融合台灣傳統及當代元素，描繪美麗台灣印象，展現中華傳統藝術與台灣新動力。

台體大藝術團 舞出台灣之美

融合傳統與現代文化 與觀眾趣味互動 獲讚10多年來夏州最精采演出



「舞躍台灣情」結合台灣跳鼓、車鼓等傳統藝陣文化。(通訊記者高振華/攝影)



檀香山市議會代表頒贈賀狀給主辦夏威夷台灣同鄉會，會長楊泰瑛(中)代表接受。(通訊記者高振華/攝影)

通訊記者高振華/檀香山報導

「舞出韻律、舞出文化、舞出生命力」，國立台灣體育運動大學文化藝術訪問團，23日晚間在夏威夷演出，呈現台灣民俗文化。

晚會演出前，夏威夷台灣同鄉會頒發年度社區獎學金與台灣子弟獎助金，鼓勵學子繼續深造，並在未來事業有成後繼續回饋，幫助下一代。

演出晚間7時開始，以「印象台灣」為名編排的舞，融合台灣傳統與現代文化，透過歌舞形式展現給海外人士觀賞。

節目中，融合早期台灣婚嫁習俗獨特的挽面、踢轎門、過米篩及跨火爐等動作；以及台灣蝴蝶王國為主題的「禮讚寶島」、「台灣好」、「花心」、「破曉」、「印象水沙連」、「天佑台灣」、「凝聚的力量」等。

節目最後演出結合台灣跳鼓、車鼓等傳統藝陣文化編排的「舞躍台灣情」，獲得全場觀眾熱烈的掌聲。

觀眾中有不少老僑及美籍人士，雖然他們不懂台灣文化，但透過此次演



出享受到台灣文化之美。

演出間並以趣味問答與觀眾互動，散場後觀眾意猶未盡，讚不絕口。許多台灣僑胞都表示，這次表演是近十多年來最精采的一場，大家都邀請表演團隊明年再來。

駐檀香山台北經文處長朱為正感謝台鄉會回饋社區，承辦這項推廣台灣文化的活動，他也慰問台灣體大的一路辛勞。台鄉會長楊泰瑛說，透過此次演出，見到台灣的生命力。他感謝

體大師生將台灣文化融入舞蹈，介紹給海外人士。

隨團藝術總監潘莉君在演出後表示，此趟北美洲之行在10個城市演出14場，每場都受到僑胞的喜愛。團員感受到海外僑胞愛國愛鄉之情，並感謝沿途僑胞的照顧與愛護。

檀香山市議員章培志到場致賀並致贈賀狀，出席來賓還包括經文處副處長林文河、僑務秘書林美玲、僑務委員蕭威杰夫婦，僑團代表有中華總會館、中華總商會、越棉寮夏威夷聯誼會、世華工商企管夏威夷分會、聯合華人權益處進會、華航與華美達酒店等近700人。

演出結束後，團員與夏威夷台灣同鄉會人員合影。(通訊記者高振華/攝影)

天氣預告

星期一 雷陣雨  82/72	星期二 雷陣雨  82/72	星期三 陣雨  82/72
---	--	---

天空有異象? 國防部:飛彈試射